

О заключении Временного соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Латвийской Республики об упрощенном порядке пересечения российско-латвийской границы жителями приграничных территорий

Постановление · № 166 · от 28.02.1994 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

от 28 февраля 1994 г. N 166

г. Москва

О заключении Временного соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Латвийской Республики об упрощенном порядке пересечения российско-латвийской границы жителями приграничных территорий

Правительство Российской Федерации постановляет:

1. Одобрить представленный Министерством иностранных дел Российской Федерации и согласованный с заинтересованными министерствами и ведомствами проект Временного соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Латвийской Республики об упрощенном порядке пересечения российско-латвийской границы жителями приграничных территорий (прилагается).

Разрешить государственной делегации Российской Федерации на переговорах с Латвийской Республикой вносить в прилагаемый проект Временного соглашения изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

2. Поручить Министерству иностранных дел Российской Федерации подписать указанное в пункте 1 настоящего постановления Временное соглашение от имени Правительства Российской Федерации.

Председатель Правительства Российской Федерации В.Черномырдин _____

ВРЕМЕННОЕ СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и

Правительством Латвийской Республики об упрощенном

порядке пересечения российско-латвийской границы жителями приграничных территорий

Правительство Российской Федерации и Правительство Латвийской Республики, именуемые в дальнейшем Сторонами,

в целях поддержания и дальнейшего развития связей, сложившихся между жителями приграничных территорий Российской Федерации и Латвийской Республики, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Для целей настоящего Временного соглашения:

а) "приграничные территории" означают территории сельских администраций Российской Федерации и территории волостей Латвийской Республики, прилегающие к российско-латвийской границе (приложение N 1);

б) "пограничные власти" означают должностных лиц, уполномоченных каждой Стороной решать вопросы, связанные с поддержанием режима границы;

в) "жители приграничных территорий" означают граждан Российской Федерации и граждан Латвийской Республики, а также граждан бывшего СССР (до обретения ими гражданства), постоянно проживающих на приграничных территориях не менее 6 месяцев;

г) "родственники" означают родителей, приемных родителей, отчимов, мачех, детей, усыновленных (удочеренных) детей, родных братьев и сестер, мужей, жен, бабок, дедов, прабабок, прадедов, внуков, правнуков, зятьев, снох, невесток, шуринов, тестей, тещ, свекров, свекровей.

Статья 2

Стороны решили использовать для целей упрощенного пересечения границы пункты пропуска, открытые для международного сообщения, а также открыть в соответствии с настоящим Временным соглашением и законодательством соответственно Российской Федерации и Латвийской Республики пункты пропуска для упрощенного пересечения указанными в статье 1 настоящего Временного соглашения лицами российско-латвийской границы (приложение N 2) по действительным документам, удостоверяющим личность, и пропускам установленной формы на право упрощенного пересечения российско-латвийской границы (приложение N 3).

Через пункты пропуска, открытые для упрощенного пересечения границы, могут следовать также лица, имеющие действительные заграничные паспорта с визами страны въезда.

Открытие устанавливаемых пунктов пропуска осуществляется после их надлежащего обустройства и создания необходимых условий для работы контрольных органов Сторон.

Статья 3

Пропуска на право упрощенного пересечения российско-латвийской границы, оформленные на русском и латышском языках, выдаются компетентными органами Сторон. Под такими органами в рамках настоящего Временного соглашения понимаются:

- а) с Российской Стороны - администрации районов Псковской области Российской Федерации;
- б) с Латвийской Стороны - территориальные органы Министерства внутренних дел Латвийской Республики.

В случае необходимости изменения формы пропуска Стороны заблаговременно уведомляют друг друга и согласовывают новый образец.

Статья 4

Пропуска указанным в статье 1 настоящего Временного соглашения лицам выдаются в следующих случаях:

- а) постоянной или сезонной работы на предприятиях, в учреждениях, организациях или иной производственно-хозяйственной деятельности, учебы;
- б) владения недвижимостью на приграничной территории сопредельного государства;
- в) свидания с родственниками;
- г) тяжелой болезни, несчастного случая или смерти родственников;
- д) посещения мест захоронений, исполнения религиозных обрядов местных обычаев и традиций;
- е) проведения местными органами власти совместных мероприятий на границе или в непосредственной близости от нее;
- ж) других уважительных причин, которые обуславливают необходимость пребывания на приграничной территории сопредельного государства.

Статья 5

Дети до 16 лет пересекают границу на основании записи в пропусках родителей или совершеннолетних сопровождающих их лиц.

Лица, обучающиеся в учебных заведениях, расположенных на приграничных территориях сопредельных государств, пересекают границу самостоятельно по документам, подтверждающим факт их учебы в соответствующем учебном заведении, и пропускам. Пропуска указанным лицам выдаются на весь период обучения. Срок действия пропусков не должен превышать один учебный год.

Статья 6

Срок действия пропусков, выдаваемых указанным в статье 1 настоящего Временного соглашения лицам, определяется в зависимости от целей пересечения границы и не должен превышать 90 суток.

Статья 7

В экстренных случаях (оказание срочной медицинской помощи, стихийное бедствие и т. д.), подтвержденных пограничными властями, жители приграничных территорий, медицинский персонал, спасатели и другие лица по согласованию между пограничными властями Сторон пересекают границу в ближайших пунктах пропуска в любое время суток по документам, удостоверяющим их личность.

Статья 8

Для пересечения границы в организованном порядке группой жителей приграничных территорий пропуск выдается руководителю (старшему) группы с приложением поименного списка лиц, которые должны иметь при себе документы, удостоверяющие личность. Список заверяется органом, выдавшим пропуск руководителю (старшему) группы. Срок действия пропуска не должен превышать трех суток. Пересечение границы и передвижение по территории сопредельного государства в этом случае осуществляется только в составе группы.

Статья 9

Пересечение границы в упрощенном порядке жителями приграничных территорий осуществляется пешком или с использованием транспортных средств через пункты пропуска, открытые для упрощенного пересечения границы, в часы, определенные по согласованию между пограничными властями Сторон, а через пункты пропуска, открытые для международного сообщения, - круглосуточно.

Данные о транспортном средстве указываются в пропуске, причем водитель этого транспортного средства обязан вернуться на нем через тот пункт пропуска, через который он въехал.

Статья 10

Жителям приграничных территорий разрешается следовать на территории сельских администраций Российской Федерации и территории волостей Латвийской Республики, указанных в пропуске, и передвигаться в пределах этих территорий.

Владельцы пропусков возвращаются в свою страну через тот пункт пропуска, через который они осуществляли пересечение границы.

Статья 11

Если во время пребывания жителя одного сопредельного государства на территории другого сопредельного государства его личные документы или пропуск были утрачены или пришли в негодность, он обязан незамедлительно заявить об этом органу внутренних дел страны пребывания. В этом случае соответствующие органы внутренних дел выдают такому лицу письменное подтверждение факта его обращения в связи с утратой или порчей документов или пропуска, а сам житель обязан в возможно кратчайший срок вернуться в страну постоянного проживания.

Статья 12

Жители приграничных территорий при пересечении российско-латвийской границы подлежат пограничному, таможенному и иным видам контроля в соответствии с законодательством обоих государств.

Лица, пересекающие границу на основании подпункта "б" статьи 4 настоящего Временного соглашения, могут под обязательство обратного ввоза беспошлинно перемещать для использования на сопредельной территории инструменты и механизмы, а также беспошлинно перемещать на территорию сопредельного государства необходимые в личных целях строительные материалы и ввозить в страну постоянного проживания произведенные ими продукты сельскохозяйственной деятельности по подтверждению местных органов власти, где расположен земельный участок или строение.

Порядок перемещения, перечень и количество указанных выше товаров и иных предметов устанавливаются соответствующими таможенными органами Российской Федерации и Латвийской Республики.

Статья 13

Жители приграничных территорий при упрощенном порядке пересечения российско-латвийской границы и во время пребывания на территории сопредельного государства соблюдают действующее там законодательство и уважают его местные традиции и обычаи.

Статья 14

Лица, нарушившие положения настоящего Временного соглашения, а также умышленно передавшие свои документы другому лицу или использовавшие чужие документы для пересечения российско-латвийской границы и пребывания на территории сопредельного государства, лишаются права дальнейшего пребывания на территории сопредельного государства и возвращаются в страну постоянного проживания. Об этом информируются пограничные власти сопредельного государства. В последующем такие лица могут быть лишены возможности получения пропуска на право упрощенного пересечения российско-латвийской границы.

Статья 15

Прекращение или ограничение движения через пункты пропуска для упрощенного пересечения российско-латвийской границы может осуществляться при серьезном ухудшении в районе этих пунктов санитарной обстановки или возникновении угрозы общественной безопасности. Сторона, имеющая намерение прекратить или ограничить движение через пункты пропуска, сообщает об этом другой Стороне не менее чем за 10 дней.

В случаях стихийных бедствий, промышленных аварий или экологических катастроф закрытие пунктов пропуска или ограничение движения через них осуществляется незамедлительно и с уведомлением другой Стороны.

Статья 16

Настоящее Временное соглашение будет действовать до завершения процедуры международно-правового оформления российско-латвийской государственной границы.

Оно вступает в силу в день его подписания и может быть денонсировано каждой из Сторон путем письменного уведомления другой Стороны о намерении прекратить его действие. Такое уведомление вступит в силу через 6 месяцев после его направления. Временное соглашение может быть изменено или дополнено по взаимной договоренности Сторон.

Совершено в _____ " ____ " _____ 1994 г. в двух экземплярах, каждый на русском и латышском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство За Правительство

Российской Федерации Латвийской Республики

ПЕРЕЧЕНЬ

приграничных территорий, расположенных по обе стороны от российско-латвийской границы

РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ

Территории сельских администраций:

Красногородского района - Красногородская, Пограничная, Покровская;

Палкинского района - Качановская;

Печерского района - Лавровская;

Пыталовского района - Гавровская, Линовская, Носовская,

Пыталовская, Скордовская, Тулинская;

Себежского района - Дединская, Томсинская.

ЛАТВИЙСКАЯ РЕСПУБЛИКА

Волости:

Алуксненского района - Лиепна, Педедзе;

Балвского района - Балтинава, Бриежуциемс, Вецуми, Жигури, Меднева, Сусея, Шкилбены, город Виляка;

Лудзенского района - Блонты, Бригъи, Голышево, Залесье, Истра, Лаудери, Лидумниеки, Малнава, Межвиди, Мердзене, Миглиниеки, Нирза, Пасиена, Пушмуцова, Салнава, Цибла, город Зилупе.

ПЕРЕЧЕНЬ

пунктов пропуска для упрощенного пересечения
российско-латвийской границы

1. Пункты пропуска, открытые для международного сообщения:

со стороны Российской Федерации - Бурачки, Лудонка, Посинь, Скангали, Убылинка;

со стороны Латвийской Республики - Виентули, Гребнево, Зилупе, Карсава, Терехово;

2. Пункты пропуска для упрощенного пересечения границы:

со стороны Российской Федерации - Брунишево, Лямоны, Манухново, Могили, Пундури, Пурвмала, Унтино;

со стороны Латвийской Республики - Берзини, Венцуми, Голышево, Катлиши, Ополи, Педедзе, Пундури.

ПРОПУСК

на право упрощенного пересечения российско-латвийской
границы в обе стороны

Фамилия, имя, отчество

Дата рождения

Место жительства

Серия и номер документа, удостоверяющего личность

Пункт пересечения границы

Место пребывания

(страна, населенный пункт, территория сельской администрации,

волость)

Цель поездки

Имена детей, следующих через границу

Вид и регистрационный номер транспортного средства

Срок действия пропуска

Руководитель органа, выдавшего пропуск (подпись)

Место и дата выдачи

Место печати

Действителен только при предъявлении документа, удостоверяющего личность.